

Master de traduction LISH

EC17 - Atelier de traduction et révision 3 - Arabe

Code Apogée	DLD3ED03
Calendrier	semestre 1, 36 h
Valorisation	6 ECTS
Enseignant·e	2022-2023 : Mme O. Debbech

La principale thématique de ce cours est : « *L'Aigle de Paris* », le premier journal arabe à Paris (1859-1866) et l'aventure d'une édition bilingue inédite dans une période de transition linguistique. Un travail de traduction de quelques articles de la version arabe ainsi qu'une révision et analyse de la partie française sont demandés aux étudiants qui suivent cet atelier de traduction de l'arabe vers le français.

D'autres volets seront proposés dans ce cours, tels que des événements culturels qui touchent au monde arabe, des jeux éducatifs et un panorama de la presse arabe actuelle. Cette dernière partie vise à découvrir et se familiariser avec les termes techniques bilingues dans les médias arabes, à l'oral ainsi qu'à l'écrit.